

Indice

ITALIANO - Dichiarazione di accessibilità per Trbaldo Togna Spa [trabaldotogna.com].....	1
Introduzione.....	1
Descrizione generale del servizio.....	1
Come utilizzare trabaldotogna.com (Accessibilità e funzionamento).....	2
Conformità all'accessibilità (Come soddisfiamo i requisiti).....	2
Conformità Monitoraggio e manutenzione continua.....	3
Feedback e informazioni di contatto.....	4
INGLESE - Accessibility Statement for Trbaldo Togna Spa [trabaldotogna.com].....	4
Introduction.....	4
General description of the service.....	5
How to use trabaldotogna.com (accessibility and functionality).....	5
Accessibility compliance (how we meet the requirements).....	5
Ongoing monitoring and maintenance.....	6
Feedback and contact information.....	7

ITALIANO - Dichiarazione di accessibilità per Trbaldo Togna Spa [trabaldotogna.com]

Ultimo aggiornamento: 16/06/2025

Introduzione

Trbaldo Togna Spa si impegna a rispettare gli standard di accessibilità e inclusività. Vogliamo che tutti i nostri clienti, comprese le persone con disabilità, possano utilizzare con successo il nostro sito web. La presente dichiarazione di accessibilità descrive le caratteristiche di accessibilità di Trbaldo Togna Spa, il modo in cui soddisfiamo i requisiti previsti dalla Direttiva UE 2019/882 (EAA) – **NORMATIVA LOCALE** e le nostre azioni per mantenere e migliorare l'accessibilità. Si riferisce al sito web "trabaldotogna.com".

Esaminiamo regolarmente questa dichiarazione man mano che miglioriamo il nostro servizio.

Descrizione generale del servizio

Il sito web "trabaldotogna.com" è un portale istituzionale che presenta Trbaldotogna S.p.A., azienda italiana specializzata nella produzione di lane e tessuti di alta qualità, con un forte impegno su sostenibilità ambientale e welfare aziendale. Il sito illustra la storia dell'azienda, i processi produttivi con riguardo rispetto alla sostenibilità ambientale, le collezioni e offre informazioni su innovazione, welfare e politiche aziendali.

Non sono presenti funzionalità di e-commerce o transazioni online: il sito ha carattere essenzialmente informativo e istituzionale, ed è strutturato per essere facilmente

accessibile anche da utenti con tecnologie assistive.

Come utilizzare trabaldotogna.com (Accessibilità e funzionamento)

Ci impegniamo a rendere il sito web Trbaldo Togna Spa semplice da usare per tutti. Ecco una panoramica su come navigare e utilizzare il nostro servizio:

- **Navigazione:** il menu principale, situato in cima a ogni pagina sulla destra, permette di accedere alle singole pagine e agli account social. Se si utilizza una tastiera o un dispositivo di assistenza, è possibile navigare tra i link e i pulsanti utilizzando il tasto Tab e attivare un elemento selezionato con Invio. Un indicatore di focus visibile evidenzia l'elemento selezionato. Inoltre, il link "Vai al contenuto" è il primo elemento di ogni pagina, in modo che gli utenti della tastiera possano saltare le intestazioni ripetitive. Se hai bisogno di ulteriori spiegazioni sull'utilizzo di qualsiasi parte di trabaldotogna.com, contattaci per un'assistenza personalizzata. Ci impegniamo a fornire qualsiasi descrizione o spiegazione aggiuntiva necessaria per il corretto funzionamento del servizio.

Conformità all'accessibilità (Come soddisfiamo i requisiti)

Abbiamo valutato trabaldotogna.com sulla base dei requisiti della Direttiva europea sull'accessibilità (Allegato I) – **NORMATIVA LOCALE** e ci siamo assicurati che il nostro servizio li soddisfi:

- **Percepibile:** forniamo alternative testuali per i contenuti non testuali. Tutte le immagini, le icone e i media hanno un testo alt descrittivo o etichette. Le informazioni non sono mai trasmesse solo dal colore (ad esempio, i campi obbligatori dei moduli sono indicati con testo, non solo con un colore). Manteniamo una struttura logica con titoli ed elenchi, in modo che gli utenti che utilizzano software di lettura dello schermo possano navigare efficacemente. I contenuti sono adattabili; è possibile personalizzare le dimensioni del testo e l'interfaccia rimane utilizzabile. Utilizziamo un contrasto di colore sufficiente per il testo e per le immagini, rispettando i rapporti di contrasto raccomandati (almeno 4,5:1 per il testo normale). Qualsiasi audio che viene riprodotto (nessuno riprodotto automaticamente) ha controlli per fermarlo o regolarne il volume.
- **Utilizzabile:** tutte le funzionalità di trabaldotogna.com sono disponibili tramite tastiera (o tecnologia assistiva basata sulla tastiera). Ciò include menu, link, moduli, cursori e controlli interattivi. Il focus della tastiera è ben visibile. Abbiamo implementato link di salto e landmark ARIA per facilitare la navigazione con le tecnologie assistive. Non ci sono impedimenti nella navigazione da tastiera (si può navigare liberamente dentro e fuori tutti i componenti). Non utilizziamo contenuti lampeggianti o intermittenti che possano superare la soglia di sicurezza per l'induzione di crisi epilettiche. Inoltre, le scorciatoie standard (come i tasti freccia nei menu a discesa) sono abilitate senza interferire con le tecnologie assistive.
- **Comprensibile:** Scriviamo i contenuti in un linguaggio chiaro e semplice. Le istruzioni e i messaggi di errore sono chiari. Il layout e la navigazione sono coerenti in tutto il sito: le stesse voci di menu appaiono nello stesso ordine ovunque. Supportiamo le

convenzioni comuni (ad esempio, l'icona di un punto interrogativo apre sempre la guida per quel campo). Se utilizziamo un termine insolito o un'abbreviazione, forniamo una spiegazione. Le nostre pagine web hanno un titolo e un ordine di focalizzazione adeguati, in modo che gli utenti non si confondano. L'ordine di lettura dei contenuti è logico. Nei moduli, rileviamo e correggiamo automaticamente i piccoli errori di inserimento (come la formattazione dei numeri di telefono) quando possibile per aiutare gli utenti.

- **Solido:** Costruiamo la nostra piattaforma con le moderne tecniche HTML5 e ARIA, assicurando che funzioni bene con una serie di browser e tecnologie assistive. Testiamo trabaldotogna.com con software di lettura dello schermo (come NVDA e JAWS su Windows, VoiceOver su Mac e iOS) per confermare che tutti gli elementi interattivi siano annunciati correttamente e possano essere utilizzati. Testiamo la nostra piattaforma anche con strumenti di ingrandimento dello schermo e con modalità ad alto contrasto. Il sito è codificato per evitare bug noti o conflitti con le tecnologie assistive. Puntiamo alla compatibilità con le versioni attuali dei principali strumenti di assistenza. Il nostro codice segue le migliori pratiche delineate nelle WCAG e nella EN 301 549 per un'implementazione solida, il che significa che dovrebbe rimanere accessibile anche con l'evoluzione della tecnologia.

Standard: Sulla base di quanto sopra, siamo conformi alle WCAG 2.x AA (ultima versione) per i contenuti web e applichiamo i criteri EN 301 549 per garantire l'accessibilità. Il rispetto di questi standard crea una presunzione di conformità ai requisiti della Direttiva UE 2019/882 (EAA).]Abbiamo condotto un'autovalutazione interna per verificare la conformità e continuiamo a effettuare test e miglioramenti (vedi la sezione "Monitoraggio e manutenzione costante").

Conformità Monitoraggio e manutenzione continua

Per noi l'accessibilità non è un impegno una tantum, ma un processo continuo. Ecco come ci assicuriamo che trabaldotogna.com rimanga accessibile nel tempo: I nostri sviluppatori e creatori di contenuti ricevono regolarmente una formazione sulla progettazione accessibile (ad esempio, formazione sulle tecniche ARIA, sul contrasto dei colori, sulla scrittura di testi descrittivi per i link). Manteniamo tutti aggiornati sulle migliori pratiche di accessibilità. Utilizziamo strumenti di test automatizzati nel nostro processo di sviluppo per individuare tempestivamente i problemi di accessibilità più comuni (come l'assenza di testo alt o l'etichettatura dei moduli). Ogni aggiornamento del codice passa attraverso questi controlli.

Audit regolari: eseguiamo controlli completi sull'accessibilità almeno una volta l'anno. Questo include test manuali da parte di esperti che utilizzano tecnologie assistive. Occasionalmente ingaggiamo anche revisori esterni per ottenere una valutazione obiettiva. I risultati di tutti gli audit sono documentati e risolviamo i problemi individuati il prima possibile.

Feedback degli utenti: incoraggiamo attivamente gli utenti a segnalare i problemi (vedi sezione Contatti). Quando riceviamo un reclamo o una domanda relativi all'accessibilità, questi vengono registrati nel nostro sistema di monitoraggio ed esaminati dal team dedicato all'Accessibilità. Li trattiamo con priorità e spesso rilasciamo correzioni minori nel ciclo di aggiornamento successivo proprio per risolvere i problemi segnalati dagli utenti.

Monitoraggio continuo: monitoriamo gli aggiornamenti degli standard e delle normative.

Allo stesso modo, siamo consapevoli dell'evoluzione dei modelli di tecnologia assistiva e ne teniamo conto nei nostri aggiornamenti di progettazione. Il nostro obiettivo è il miglioramento continuo. Gli aspetti legati all'accessibilità sono parte integrante della nostra roadmap di prodotto. Inoltre, eseguiamo test periodici con persone con disabilità per raccogliere feedback reali sull'usabilità del nostro servizio. Grazie a queste misure, garantiamo che trabaldotogna.com non solo soddisfi i requisiti di accessibilità ora, ma continui a farlo anche successivamente. Conserviamo la documentazione di tutti questi processi e possiamo fornire ulteriori dettagli su richiesta.

Feedback e informazioni di contatto

Apprezziamo il contributo dei nostri utenti, soprattutto quando qualcosa non funziona. Se hai difficoltà ad accedere a qualsiasi parte di trabaldotogna.com, se riscontri un problema di accessibilità o se hai suggerimenti per un miglioramento, faccelo sapere.

Email: info@trabaldotogna.com

Telefono (gratuito): +39-015-7659111

Posta: Trabaldo Togna Spa, Via Bartolomeo Sella, 5, 13687 Pray (BI).

Quando ci contatti, ti preghiamo di fornire quanti più dettagli possibili sul problema (quale pagina o funzione, cosa è successo e quale tecnologia di assistenza stai utilizzando, ecc.). Prenderemo atto del tuo feedback entro 2 giorni lavorativi e faremo del nostro meglio per risolvere il problema rapidamente (in genere entro 10 giorni lavorativi) o per informarti sul suo progresso). Applicazione: nel caso in cui tu ritenga che i tuoi problemi di accessibilità non siano stati affrontati in modo adeguato, hai il diritto di inoltrare il tuo reclamo. L'AgID (autorità nazionale competente) è responsabile per l'applicazione dei requisiti di accessibilità. Puoi contattarla tramite <https://www.agid.gov.it/it> o numero di telefono +39 06852641. Ci auguriamo vivamente di poter risolvere qualsiasi problema prima che si arrivi a questo punto, ma tieni in considerazione che è disponibile anche questa opzione.

Cronologia del documento: la presente Dichiarazione di accessibilità è stata pubblicata per la prima volta il 16/06/2025. Prevediamo di rivederla almeno annualmente o ogni qualvolta si verificano cambiamenti significativi nel servizio.

INGLESE - Accessibility Statement for Trabaldo Togna Spa [trabaldotogna.com]

Last update: 16/06/2025

Introduction

Trabaldo Togna Spa is committed to meeting accessibility and inclusivity standards. We want all our customers, including people with disabilities, to be able to use our website

successfully.

This accessibility statement describes the accessibility features of Tralbaldo Togna Spa, how we meet the requirements of EU Directive 2019/882 (EAA) – LOCAL LEGISLATION, and our actions to maintain and improve accessibility. It refers specifically to the website "trabaldotogna.com". We regularly review this statement as we improve our service.

General description of the service

The website "trabaldotogna.com" is an institutional portal introducing Tralbaldotogna S.p.A., an Italian company specializing in the production of high-quality wools and fabrics, with a strong commitment to environmental sustainability and corporate welfare. The site illustrates the company's history, production processes with respect to environmental sustainability, collections and offers information on innovation, welfare and company policies.

There are no e-commerce features or online transactions: the site is essentially informational and institutional in nature, and is structured to be easily accessible even by users with assistive technologies.

How to use trabaldotogna.com (accessibility and functionality)

We are committed to making the Tralbaldo Togna Spa website easy to use for everyone. Here's an overview of how to navigate and interact with our service:

- **Navigation:** The main menu, located at the top right of every page, allows users to access individual sections and social media accounts. If using a keyboard or assistive device, users can navigate between links and buttons using the Tab key and activate a selected item with Enter. A visible focus indicator highlights the currently selected element. Additionally, a "Skip to content" link appears at the top of each page, allowing keyboard users to bypass repeated headers.

If you need further guidance on using any part of trabaldotogna.com, please contact us for personalized assistance. We are committed to providing any additional descriptions or explanations necessary to ensure the service works correctly.

Accessibility compliance (how we meet the requirements)

We have evaluated trabaldotogna.com based on the requirements of the European Accessibility Directive (Annex I) – LOCAL LEGISLATION, and ensured that our service complies with them:

- **Perceivable:** We provide text alternatives for non-text content. All images, icons, and media include descriptive alt text or labels. Information is never conveyed through color alone (e.g., required form fields are identified with text, not just color). We maintain a logical structure using headings and lists so that screen reader users can navigate efficiently. Content is adaptable: text size can be customized and the interface remains usable. We use sufficient color contrast for text and images,

meeting the recommended ratios (at least 4.5:1 for normal text). Any audio content (none plays automatically) includes controls to stop or adjust volume.

- **Operable:** All functionality on trabaldotogna.com is accessible via keyboard (or keyboard-based assistive technology). This includes menus, links, forms, sliders, and interactive controls. Keyboard focus is clearly visible. We have implemented skip links and ARIA landmarks to aid navigation with assistive technologies. There are no barriers to keyboard navigation—you can freely move in and out of all components. We do not use flashing or blinking content that exceeds safety thresholds for seizure risk. Standard keyboard shortcuts (e.g., arrow keys in dropdown menus) are enabled without interfering with assistive tools.
- **Understandable:** We write all content in clear, plain language. Instructions and error messages are easy to understand. The layout and navigation remain consistent across the site: the same menu items appear in the same order everywhere. We support familiar conventions (e.g., a question mark icon always opens help for that field). If we use an uncommon term or abbreviation, we provide an explanation. Our web pages have meaningful titles and appropriate focus order to avoid user confusion. Content follows a logical reading order. In forms, we detect and automatically correct minor input errors (like formatting for phone numbers) whenever possible to help users.
- **Robust:** We build our platform using modern HTML5 and ARIA techniques to ensure compatibility with a wide range of browsers and assistive technologies. We test trabaldotogna.com using screen reader software (such as NVDA and JAWS on Windows, VoiceOver on Mac and iOS) to ensure all interactive elements are announced correctly and usable. We also test with screen magnifiers and high-contrast modes. The website is coded to avoid known bugs or conflicts with assistive tools. We aim for compatibility with the latest versions of major assistive technologies. Our code follows best practices outlined in the WCAG and EN 301 549 for a robust implementation—meaning the site should remain accessible as technology evolves.

Standard: Based on the above, we comply with WCAG 2.x AA (latest version) for web content and apply EN 301 549 criteria to ensure accessibility. Meeting these standards creates a presumption of compliance with the requirements of EU Directive 2019/882 (EAA). We have conducted an internal self-assessment to verify compliance and continue to carry out tests and improvements (see section “Ongoing Monitoring and Maintenance”).

Ongoing monitoring and maintenance

For us, accessibility is not a one-time commitment but an ongoing process. Here’s how we ensure that trabaldotogna.com remains accessible over time:

- **Training:** Our developers and content creators regularly receive training on accessible design (e.g., ARIA techniques, color contrast, writing descriptive link text). We keep the team up to date with best practices.
- **Automated Testing:** We use automated testing tools in our development process to quickly identify common accessibility issues (such as missing alt text or form labeling). Every code update goes through these checks.
- **Regular Audits:** We perform full accessibility audits at least once a year. These include manual tests by experts using assistive technologies. We occasionally involve external reviewers for objective assessments. All audit results are documented, and any issues found are addressed promptly.
- **User Feedback:** We actively encourage users to report issues (see Contact section).

When we receive accessibility-related complaints or questions, they are logged in our tracking system and reviewed by our Accessibility Team. We treat them as a priority and often release minor fixes in the next update cycle based on user feedback.

- **Continuous Monitoring:** We track updates to standards and regulations. Likewise, we monitor trends in assistive technology and incorporate them into our design updates. Accessibility considerations are part of our product roadmap. We also conduct periodic usability testing with people with disabilities to gather real-world feedback.

Thanks to these measures, we ensure that trabaldotogna.com not only meets current accessibility requirements but continues to do so in the future. We keep detailed documentation of all these processes and can provide more information upon request.

Feedback and contact information

We value feedback from our users, especially when something doesn't work. If you experience difficulty accessing any part of trabaldotogna.com, encounter an accessibility issue, or have suggestions for improvement, please let us know.

Email: info@trabaldotogna.com

Phone (free): +39-015-7659111

Mail: Trbaldo Togna Spa, Via Bartolomeo Sella, 5, 13687 Pray (BI).

When you contact us, please provide as much detail as possible about the issue (which page or feature, what happened, what assistive technology you're using, etc.). We will acknowledge your message within 2 business days and do our best to resolve the issue quickly (typically within 10 business days) or keep you informed of progress.

Enforcement: If you feel your accessibility concerns have not been adequately addressed, you have the right to submit a complaint. The AgID (Agenzia per l'Italia Digitale) is the national authority responsible for enforcing accessibility requirements in Italy. You can contact them via <https://www.agid.gov.it/it> or by phone at +39 06 852641. We sincerely hope to resolve any issues before it comes to this, but this option is available if needed.

This Accessibility Statement was first published on 16/06/2025. We plan to review it at least annually, or whenever significant service changes occur.